

Presentación

Hemos dedicado este número de AISTHESIS a la Novela y sus problemas en Chile.

La Novela es un problema no sólo para Chile, sino para todos los estetas del mundo, como lo demuestran centenares de estudios recientes, teóricos y aplicados, sobre la Novela. En Chile, ya es casi costumbre hacer cada año encuestas a los novelistas de cómo y por qué escriben.

La terminología novelesca aumenta el desconcierto sobre la naturaleza de la Novela: fiction, story, novellette, novella, novel, short story, history; Erzählung, Geschichte, Kurtgeschichte, Nouvelle, Roman; conte, historiette, récit, sotie, nouvelle, roman; racconto, storiella, novellina, novella, romanzo; cuento, novela corta, novela —(para nombrar sólo algunos términos en inglés, alemán, francés, italiano y castellano)— han hecho más agudo el problema.

Todavía existen (¡y se enseñan en nuestras Universidades y Liceos!) criterios cuantitativos con respecto a la Novela. No sólo se habla de la novela corta, sino que, por ej., la Encyclopedia Collier's (1965), en su vol. 17, pág. 697, dice textualmente: "La Novela es una obra de fantasía de una considerable longitud. Para distinguirla del cuento (short story) y de la novela corta (novellette), se presume generalmente que la novela debe contener, a lo menos, cincuenta mil palabras". Tales "teóricos" no entienden que el arte es un valor, y que ningún valor se mide cuantitativa sino cualitativamente.

Sin embargo, en estos últimos años se está precisando más y más la terminología de la Novela. Los teóricos del habla inglesa admiten tres aspectos cualitativos de la Novela: story, nouvelle (Henry Seidel Canby: usa el término "nouvelle", mientras que R. L. Welker y H. Gower hablan de la "nouvelle") y novel. En castellano no tenemos todavía un término medio entre el cuento y la novela (por esto se habla de la novela corta), como lo tienen los franceses (conte, nouvelle, roman), italianos (racconto, novella, romanzo) y alemanes (Erzaehlung, Nouvelle, Roman).

Es necesario encontrar una nomenclatura que defina y distinga estos términos. Se trata siempre de una obra narrativa, cuya extensión no puede ser la medida de su valor intrínseco. El cuento, la nouvelle (usemos, por el momento, el término francés) y la novela ("roman") se distinguen, no por la cantidad de sus páginas, sino por su manera de narrar un acontecimiento. Se puede narrar un hecho (acontecimiento) en línea recta (el cuento), o en línea recta con variaciones (la nouvelle), o en líneas paralelas o contrapuestas (la novela, "roman").

Encontrar los límites exactos y divisorios entre las tres mencionadas maneras de narrar es difícil. En una novela ("roman"), como, por ej., "Los Hermanos Karamazov", de F. Dostoiewski, se encuentran entrelazados los tres modos narrativos.

No queremos abordar otros problemas novelescos (la estructura; la diferencia con la fábula, mito, apólogo, la parábola, etc.; la relación de la Novela con el Drama, la Poesía, el Cine, etc.). Nuestra principal intención, en este número de AISTHESIS, es analizar la Novela bajo el aspecto del tiempo y espacio, para mostrar uno de los lados creativos de la Novela y ofrecer al lector un posible criterio de apreciación.

Los colaboradores del Centro de Investigaciones Estéticas: R. Kupareo, E. Gerias, R. Ivelic, B. Kase, A. Valdés, F. Sepúlveda, A. Gallardo y A. Escudero no pretenden, de manera alguna, solucionar el problema novelesco. Sus diferentes miras sobre la Novela no agotan la problemática de aquella. Queremos sólo aportar "un grano de arena" para la edificación de una posible solución.

Agradecemos la generosa cooperación de los escritores españoles; dos célebres novelistas (J. C. Cela y J. M. Gironella) y un conocido teórico (A. Amorós) nos enviaron sus trabajos, sin que nosotros pudiésemos remunerarlos de alguna manera. Ellos saben (como lo sabía el ya difunto crítico Sir Herbert Read, o los críticos Thomas Munro y José Camón Aznar, quienes colaboraron en el segundo número de AISTHESIS) que nosotros trabajamos por un ideal, que —por desgracia— no siempre es apreciado debidamente.

Nuestros agradecimientos también a los novelistas nacionales, quienes nos enviaron —también gratuitamente— sus artículos origina-

les (C. Droguett, S. Reyes, E. Lafourcade y G. Blanco) o nos autorizaron reimprimir los ya publicados (M. Rojas, González Vera; y F. Coloane, cuyo artículo ha sido tomado de la cinta magnetofónica del archivo del Dpto. de Extensión Cultural de la Universidad de Chile).

Opinamos que el mejor aporte de este número de AISTHESIS es el trabajo, minucioso y concienzudo, del R. P. Alfonso Escudero. "FUENTES CHILENAS DE INFORMACIÓN SOBRE LETRAS HISPANO-AMERICANAS", quedará como un pozo inagotable de investigaciones para las futuras generaciones chilenas.

Nos despedimos con la esperanza de ofrecerles en el próximo número de AISTHESIS los trabajos concernientes a la Arquitectura y sus problemas en Chile. Si no cumplimos la palabra, la culpa no será nuestra. La Facultad de Filosofía de la Universidad Católica de Chile atraviesa —como todas las instituciones culturales en nuestro país— por muchas dificultades de orden económico. Ojalá que los amantes de las Musas aporten su óbolo para que nuestra revista continúe y se agrande!

Dr. Raimundo Kupareo, O. P.
Presidente del Centro de Investigaciones Estéticas